

해 외 출 장 복 명 서

| | | | | | | |
|------------------|--|---|-----|------------|---------|-----|
| 출 장 자 | 소 속 | 가족연구실 | 직 위 | 선임연구 위원 | 성 명 | 변화순 |
| 출장기간 | 당 초 | 2007.10.8~10.10 | 출장지 | 당 초 | 스위스 제네바 | |
| | 변 경 | | | 변 경 | | |
| 출장목적 | 여성에 대한 폭력 측정을 위한 전문가 그룹회의(Expert Group Meeting on indicators to measure violence against women) 참석 | | | | | |
| 경비부담 | 우리원 부담(기본연구사업비, 연구관련사업비, 수탁연구사업비) (천원) | | | | | |
| | 주최측(UN) 전액 부담 | | | | | |
| 주최기관 | 스위스 제네바 UN 본부 | | | | | |
| 방문기관 | | 면담자 | | 협의사항 | | |
| 스위스 제네바 UN 본부 | | Angela Me(UNECE), Christine Brautigam(UNDAW), Sylvia Walby(영국), Liz kelly(OHCHR), Oumar Sarr(ECA) 외 폭력전문가 20명 | | (붙임자료 참조) | | |

상세한 업무처리 및 세부내용은 별도 붙임

2007. 11. .

출 장 복 명 자 : 변화순 선임연구위원

해외출장 결과 보고서

여성에 대한 폭력 측정을 위한 전문가
그룹회의(Expert Group Meeting on indicators to
measure violence against women)

보고자 : 변화순 가족연구실 선임연구위원

1. 회의(또는 연수과정)명 : (국·영문)

여성에 대한 폭력 측정을 위한 전문가 그룹 회의(Expert Group Meeting on indicators to measure violence against women)

2. 회의(또는 연수과정) 배경 및 목적

가. 지표는 정책 입안자들을 위한 의미 있는 형태 안에 복잡한 데이터들을 요약한 것임. 여기에서 지표와 통계는 여성에게 행해지는 폭력의 범위, 편만함, 영향을 측정하는 것임. 이는 어디에나 있다고 여겨지는 정책 개발자들의 지표를 말하는 것은 아님(UN DAW 2005b; Kelly 2007).

나. 지표는 명백함의 근거와 정책입안을 연결하는 수단임. 이제까지 여성에게 행해지는 폭력을 감소시킬만한 많은 정책적 혁신들이 존재했음. 그것들은 수많은 정치적으로 선한 의지, 그리고 많은 미사여구였음.

그러므로 발의가 긍정적인 효과가 있는지를 결정하기 위해 상황이 나빠졌는지 개선되었는지를 알아야 할 필요성이 있음. 여성에게 행해지는 폭력의 특징과 이것을 멈출만한 정책에 관한 지식의 형태와 종류는 매우 다양함. 종종 이러한 데이터들은 고려해볼만한 시간과 전문가적 지식이 주어지지 않은 상태에서 정책 입안자의 정책을 결정하도록 뒷받침하기에는 너무 복잡함. 지표의 목적은 추상적이고 직면해있는 복잡한 부분의 요약을 의사 결정을 뒷받침하는데 필요한 중요한 특징들을 분명한 태도로 제시하는 것임.

3. 참가자 규모

Angela Me (UNECE) and Christine Brautigam (UNDAW)

Sylvia Walby(영국), Liz Kelly(OHCHR), Oumar Sarr(ECA), Byun whasoon(KWDI) 외 세계 각국 여성에 대한 폭력 전문가 20명

4. 회의일정

가. 기간 및 장소 : 2007. 10. 8 ~ 10. 10, 스위스 제네바

나. 일정

Time MONDAY, 8 OCTOBER 2007 Doc. number

8:30-10:00 Registration of participants

10:00-10:20 Opening of the meeting and organization of work

Angela Me (UNECE) and Christine Brautigam (UNDAW)

10:20-13:00 Background Paper and work for the Special Rapporteur

10:20-10:50

- ◆ Presentation of the background paper, Sylvia Walby

12:00-13:00 Regional Initiatives

- ◆ Oumar Sarr (ECA)
- ◆ Vanessa Griffin (ESCAP)
- ◆ Sonia Montano (ECLAC)
- ◆ Neda Jafar (ESCWA)
- ◆ Discussion: regional initiatives and the formulation of a proposed set of indicators

16:15-18:00 Governmental Initiatives

- ◆ Eva Gisela Ramírez (Mexico)
- ◆ Maria Giuseppina Muratore (Italy)
- ◆ Emma Sepah (Ghana)
- ◆ Discussion: governmental initiatives and the formulation of a

Time TUESDAY, 9 OCTOBER 2007 Doc. number

9:30-12:30 Other Initiatives followed by Working Groups

- ◆ Whasoon Byun (Korean Women's Development Institute)
- ◆ Eniko Pap (Violence against Women Monitoring Program)
- ◆ Henrica A.F.M. Jansen (WHO)
- ◆ Working Groups in parallel
- ◆ Working Group discussions (continued)
- ◆ Presentations by working groups to Plenary

WEDNESDAY, 10 OCTOBER 2007

9:30-12:30 Drafting the report of the meeting and recommendations of the meeting

Discussion of presentations by working groups

◆ Plenary discussion of a proposed set of indicators, building on the outputs of the Working Groups and skeleton of final report prepared by the Rapporteur

15:45-17:00 Adoption of report and concluding remarks

- ◆ Adoption of the report
- ◆ Concluding remarks

5. 주요내용

여성에게 행해지는 폭력을 위한 지표를 평가하기 위해 필요한 것들

- 여성에 대한 폭력 지표를 평가하기 위해 다음과 같은 요소가 필요하다.
 - 정의될 필요가 있는 지표의 개별적인 영역을 특성화할 것
 - 선택이 평가될만한 기준을 명확히 할 것
 - 이러한 측면에서 선택의 범위를 명확히 할 것
 - 관련된 증거들을 검토한 후 최선의 선택을 찾을 것
- 여성에게 행해지는 폭력의 범위, 편만함, 영향을 포함한 지표의 측면들은 다음의 것들을 포함해야 한다.
 - 폭력의 유형의 정의
 - 사건과 편만함의 측정 단위
 - 발단부터 극심함의 정도
 - 지표를 위한 시간의 간격
 - 여성인구를 포함해 다른 제한이 있었는지 여부
- 선택들이 평가될만한 기준을 명확히 하기 위해서 포함될 부분
 - 폭력의 정의
 - 폭력의 범위 측정
 - 폭력의 극심한 정도 시간 간격
 - 인구의 하위 단위: 연령, 혼인상태 등
 - 각 분야를 연결할 지표의 일관성
- 폭력의 정의
지표를 위한 주요 선택점
 - 여성의 대한 젠더에 기초한 폭력의 모든 형태를 포함하고 별개로 그것들을 구별하지 않는 단일 지수
 - 폭력의 각 형태에 대한 분리된 지표
 - 몇 개의 지표들은 여성에게 행해지는 폭력의 주요 형태들보다 더 많은 것을 포함
 - 가정폭력을 정의하는 단일 지표

– 범위의 측정 단위들: 편만함과 사건

- 편만함: 전 여성 인구 중 여성에게 행해지는 폭력의 비율(%)
- 사건: 여성인구의 단위당(예, 100명 1000명) 발생하는 여성에게 행해지는 폭력의 사건 수
- 변이: 이것은 전 생애의 기간 동안 이루어지는가 (지난 한해 같은) 짧은 시간 동안 이루어지는가에 따라 달라질 것임.

– 극심함과 충격

- 행동의 특징
- 빈도
- 상처: 상처가 있는지 있다면 심각한지

– 시간간격

- 전생애, 또는 성인(예를 들어 15세,16세)이후로
- 지난 한해, 또는 지난 3년, 5년

– 인구의 하위 구성

조사 방법론에서 조사된 모집단을 어떤 방식으로든 구속하는 특히 연령과 결혼 상태와 관련된 실제적인 이슈들이 있다. 이러한 차이들은 조사의 비교적인 면에서 대해 심각한 결핍을 초래할 것이다.

- 모든 성인 여성, 성년기는 15세~65세 여성
- 45 혹은 59세 혹은 65세 혹은 70세 등으로 상한선의 한계를 둔 모든 여성
- 혼인상태와 관련 없는 모든 여성
- 현재 결혼할 여성 혹은 파트너가 있는 여성
- 결혼한 경험이 있거나 파트너가 있었던 여성

6. 참가자 역할

전문가로서 한국사례 발표 및 토의참여: 한국에서 여성에 대한 폭력 및 지표개발

“Violence against Women in Korea and its Indicators ”

We'd like to mention about the survey 2004 in Korea and others with respect to the following criteria that was provided in the report of 2005(DAW, 2005).

- Type of violence according to subjects: Survey 2004 in Korea, population-based survey, has been examined many different types of violence against women, including psychological, physical, and sexual assault within intimate partner.
- It also dealt with the other types of violence occurring in the households, such as child violence and elder violence including in law. As to the type of child violence in this survey, it dealt with mental abuse and physical violence not only by the side of the adults (potential offenders) but by the students (passive injured). For the elderly violence, there are three types measured in this investigation: mental abuse, physical abuse, and financial abuse. Questionnaires were designed for the violence toward both parents and parents in law considering both sides of partners.
- Population Sub-group: Survey 2004 in Korea also estimates on the population of sub-group of 3,085 women and 3,071 men (currently married or partnered) over the age of 20 to 65, who are victimized or offenders both over the lifetime after marriage, and during the last year. For the children, they are the students of element school (under the 12 years old), middle school (13-15 years old), and high school (16-18 years old).
- Time period of victimization: The common time frames for measuring the prevalence of this survey can be divided into 3 types: before last year, during last year, and from marriage to present. However the survey was mainly analyzed by the period 'during the last year'
- Frequency/duration: The frequency include the measure of the number of the incidences such as 'none', '1~2 times', '3~5 times', '6~10 times', 'more than 11 times' during 12 months. For the previous 12 months, the answer was divided into 'yes' or 'no'.

- Severity: The survey used the measures of severity of spouse violence into 3 types; psychological, physical, and sexual violence, determined by classifying the acts according to the risk or injury by the modified version of Conflict Tactics Scale of Straus and Gelles. It dealt also with the emotional impact of the violence, e.g. depression, self-respect, marital satisfaction, and frequency of social relationships.
- Perpetrators: Recognizing that the relationship between victim and perpetrator is a key category for classifying the types of violence, the survey measured intimate partner violence by current and former spouses, cohabiting partners. Parents to the children, adult child to the parents and parents in law for the respondents (male and female).
- Setting: The survey looks at violence committed in the home.
- Dedicated versus general surveys: The survey is specifically designed to measure various forms of violence against women and men, children, and elderly.
- Modes used in administering the questionnaire: The survey is conducted as face-to-face interviews with the self-filling up and telephone interviews.
- Coverage: The survey is national household basis in coverage with the proportional allocation method
- Study organization: It is conducted by independent research institute with funding from government, Ministry of Gender Equality. With collaboration of the researcher (Korean Women's Development Institute) and the professor of University.

7. 평가 및 제언

가. 전문가로서 국제회의에 참여할 수 있었던 것은 커다란 성과임. 여성문제의 의제 개발에서부터 참여할 수 있다는 점은 한국의 여성문제를 해결함에 있어서 국내적

관점과 유엔 및 국제적 관점을 접목시킴에 매우 효과적임.

향후 여성에 대한 폭력의 지표 생산 및 지수 개발을 통해 여성폭력 근절에 적극적으로 기여할 수 있음.

8. 수집자료 목록 본인 발표자료

가. “Violence against Women in Korea and its Indicators ”, Byun whasoon (KWDI)

나. “Indicators to Measure Violence Against Women”, S. Walby(UK)

9. 참가자 리스트, 관련기관 및 인사 리스트(이름, 기관명, 주소, 이메일, 전화번호등)

UNECE:

Ms. Angela Me
Chief, Social and Demographic Statistics
Section
Statistical Division, UNECE
Palais des Nations
CH 1211 Geneva 10
Switzerland

Tel: +41-22 917 16 66

Fax: +41-22 917 00 40

E-mail: angela.me@unece.org

And

Ms. Oyunjargal (Oyuna) Social and
Demographic Statistics Section Statistical
Division, UNECE Room C.450, Palais des
Nations Tel.: +41 22 917 4147 Fax: +41 22 917
0040 E-mail: mijidgombo.oyunjargal@unece.org

UNDAW:

Ms. Christine Brautigam
Chief, Women's Rights Section
Division for the Advancement of Women
2 United Nations Plaza
New York, NY
10017 USA

Tel: +1212 963 0535

Fax: +1212 963 3463

Email: brautigamc@un.org

And

Ms. Janette Amer:
Women's Rights Section
Division for the Advancement of Women
2 United Nations Plaza
New York, NY
10017 USA

Tel: +1212-963-5361

E-mail: amer@un.org